



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

2011/0344(COD)

12.7.2012

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 20 - 51

Σχέδιο γνωμοδότησης
Jean Lambert
(PE491.177v01-00)

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του προγράμματος «Δικαιώματα και ιθαγένεια» για την περίοδο 2014 έως 2020

Πρόταση κανονισμού
(COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

AM_Com_LegOpinion

Τροπολογία 20
Thomas Händel

Πρόταση κανονισμού
Τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Πρόταση ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για τη θέσπιση, για
την περίοδο 2014-2020, του προγράμματος
«Δικαιώματα και Ιθαγένεια»

Τροπολογία

Πρόταση ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για τη θέσπιση, για
την περίοδο 2014-2020, του προγράμματος
«**Ισότητα**, Δικαιώματα και Ιθαγένεια»

Or. en

Τροπολογία 21
Marian Harkin, Riikka Manner

Πρόταση κανονισμού
Τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Πρόταση ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για τη θέσπιση, για
την περίοδο 2014-2020, του προγράμματος
«Δικαιώματα και Ιθαγένεια»

Τροπολογία

Πρόταση ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για τη θέσπιση, για
την περίοδο 2014-2020, του προγράμματος
«**Ισότητα**, Δικαιώματα και Ιθαγένεια»

Or. en

Τροπολογία 22
Marian Harkin, Riikka Manner

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(3) Οι πολίτες θα πρέπει να μπορούν
ασκούν στο ακέραιο τα δικαιώματα τα

Τροπολογία

(3) Οι πολίτες της ΕΕ θα πρέπει να
μπορούν ασκούν στο ακέραιο τα

οποία απορρέουν από την ιθαγένεια της Ένωσης. Θα πρέπει να είναι σε θέση να ασκούν το δικαίωμα να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην Ένωση, το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στις δημοτικές εκλογές, το δικαίωμα σε προξενική προστασία και το δικαίωμα υποβολής αναφοράς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Θα πρέπει να αισθάνονται άνετα όταν ζουν, ταξιδεύουν ή εργάζονται σε κάποιο άλλο κράτος μέλος και να έχουν τη βεβαιότητα ότι τα δικαιώματά τους προστατεύονται οπουδήποτε και αν τυχαίνει να βρίσκονται στην Ένωση.

δικαιώματα τα οποία απορρέουν από την ιθαγένεια της Ένωσης **και από τις διεθνείς συμβάσεις στις οποίες η ΕΕ έχει προσχωρήσει**. Θα πρέπει να είναι σε θέση να ασκούν το δικαίωμα να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην Ένωση, το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στις δημοτικές εκλογές, το δικαίωμα σε προξενική προστασία και το δικαίωμα υποβολής αναφοράς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Θα πρέπει να αισθάνονται άνετα όταν ζουν, ταξιδεύουν ή εργάζονται σε κάποιο άλλο κράτος μέλος και να έχουν τη βεβαιότητα ότι τα δικαιώματά τους προστατεύονται οπουδήποτε και αν τυχαίνει να βρίσκονται στην Ένωση, **και ότι η πρόσβαση για άτομα με αναπηρίες διασφαλίζεται σε ισότιμη βάση με τους άλλους**.

Or. en

Τροπολογία 23 Thomas Händel

Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(4) Πολίτες και επιχειρήσεις είναι επίσης σκόπιμο να επωφελοούνται πλήρως από την εσωτερική αγορά. Οι καταναλωτές θα πρέπει να είναι σε θέση να απολαμβάνουν τα δικαιώματα που απορρέουν από τη νομοθεσία περί προστασίας του καταναλωτή, οι δε επιχειρήσεις θα πρέπει να διευκολύνονται στην άσκηση της ελευθερίας του επιχειρείν στην εσωτερική αγορά. Η κατάρτιση νομοθετικών πράξεων σχετικά με το δίκαιο των συμβάσεων και την προστασία του καταναλωτή παρέχει πρακτικές λύσεις σε επιχειρήσεις και καταναλωτές για τη διευθέτηση

Τροπολογία

διαγράφεται

διασυννοριακών προβλημάτων, με στόχο την προσφορά περισσότερων πιθανών επιλογών και τη μείωση του κόστους της σύναψης συμβάσεων με εταίρους σε άλλα κράτη μέλη, σε συνδυασμό με τη διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας του καταναλωτή.

Or. en

Τροπολογία 24
Kinga Göncz

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(5) Η απαγόρευση των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, καθώς και η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών αποτελούν αξίες οι οποίες είναι κοινές για τα κράτη μέλη. Η καταπολέμηση κάθε μορφής διακριτικής μεταχείρισης αποτελεί έναν διαρκή στόχο, ο οποίος απαιτεί συντονισμένη δράση, περιλαμβανομένης της παροχής χρηματοδότησης.

Τροπολογία

(5) Η απαγόρευση των διακρίσεων λόγω φύλου, **ταυτότητας φύλου**, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, καθώς και η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών αποτελούν αξίες οι οποίες είναι κοινές για τα κράτη μέλη. Η καταπολέμηση κάθε μορφής διακριτικής μεταχείρισης αποτελεί έναν διαρκή στόχο, ο οποίος απαιτεί συντονισμένη δράση, περιλαμβανομένης της παροχής χρηματοδότησης.

Or. en

Τροπολογία 25
Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(5) **Η απαγόρευση** των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας,

Τροπολογία

(5) **Σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 3 της ΣΕΕ, τα άρθρα 8, 10, 18 και 19 της ΣΛΕΕ και το άρθρο 21 του Χάρτη, η**

ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, καθώς και η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών **αποτελούν αξίες οι οποίες είναι κοινές για τα κράτη μέλη. Η** καταπολέμηση κάθε μορφής διακριτικής μεταχείρισης **αποτελεί έναν διαρκή στόχο, ο οποίος απαιτεί** συντονισμένη δράση, περιλαμβανομένης της παροχής χρηματοδότησης.

Ένωση πρέπει να αναλάβει ενεργό δράση για τη καταπολέμηση των διακρίσεων για **οποιοσδήποτε λόγους, και ειδικότερα** λόγω φύλου, φυλής ή εθνοτικής καταγωγής, **γλώσσας, ιθαγένειας ή ιδιότητας μέλους εθνικής μειονότητας,** θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, καθώς και **να διασφαλίσει την** ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών, **και την προστασία των δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρία, ως υποχρέωση που απορρέει από την προσχώρηση της Ένωσης στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία. Η συνεκτίμηση της ισότητας και η οικοδόμηση μιας κοινωνίας χωρίς αποκλεισμούς με την** καταπολέμηση κάθε μορφής διακριτικής μεταχείρισης, **μισαλλοδοξίας και μίσους, η προαγωγή ανεκτικών χώρων εργασίας χωρίς αποκλεισμούς και η αναγνώριση των δικαιωμάτων όλων να έχουν αξιοπρεπή μεταχείριση στον χώρο εργασίας και στην κοινωνία γενικά, αποτελούν διαρκείς στόχους οι οποίοι απαιτούν** συντονισμένη δράση, περιλαμβανομένης της παροχής **επαρκούς** χρηματοδότησης.

Or. en

Τροπολογία 26
Marian Harkin, Riikka Manner

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(5) **Η απαγόρευση των διακρίσεων** λόγω φύλου, φυλής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, **καθώς και η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών αποτελούν αξίες οι οποίες είναι κοινές για τα κράτη μέλη. Η**

Τροπολογία

(5) **Σύμφωνα με τα άρθρα 10 και 19 της ΣΛΕΕ, η Ένωση επιδιώκει την καταπολέμηση κάθε διάκρισης** λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού **και την συνεκτίμηση της ισότητας . Η**

καταπολέμηση κάθε μορφής διακριτικής μεταχείρισης **αποτελεί έναν διαρκή στόχο, ο οποίος απαιτεί** συντονισμένη δράση, περιλαμβανομένης της παροχής χρηματοδότησης.

απαγόρευση των διακρίσεων κατοχυρώνεται και στο άρθρο 21 του Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η καταπολέμηση κάθε μορφής διακριτικής μεταχείρισης **και η προστασία των δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρίες, που απορρέουν από την προσχώρηση της ΕΕ στην Σύμβαση του ΟΗΕ για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία αποτελούν διαρκείς στόχους οι οποίοι απαιτούν** συντονισμένη δράση, περιλαμβανομένης της παροχής χρηματοδότησης .

Σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 3, παράγραφος 3 του άρθρου 8 της ΣΛΕΕ, η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών αποτελεί θεμελιώδη αξία και στόχο της ΕΕ και η ΕΕ οφείλει να προάγει την ισότητα των φύλων σε όλες τις δραστηριότητές της. Η ισότητα των φύλων συνιστά επίσης θεμελιώδες δικαίωμα το οποίο κατοχυρώνεται στο άρθρο 23 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η προώθηση της ισότητας των φύλων ανά την ΕΕ πραγματοποιείται μέσω διττής προσέγγισης ειδικών δράσεων και αποτελεσματικής συνεκτίμησης της διάστασης του φύλου τόσο στις πολιτικές όσο και στη διάθεση των δημοσιονομικών πόρων.

Or. en

Τροπολογία 27
Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 5 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(5α) Σύμφωνα με το άρθρο 46 της ΣΛΕΕ η Ένωση οφείλει να αναλαμβάνει δράση για να διασφαλίζει την ελευθερία

κυκλοφορίας των εργαζομένων και την κατάργηση κάθε διάκρισης λόγω ιθαγένειας μεταξύ των εργαζομένων των κρατών μελών, όσον αφορά την απασχόληση, την αμοιβή και τους άλλους όρους εργασίας και απασχόλησης.

Or. en

Τροπολογία 28
Jutta Steinruck, Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 6 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(6α) Η ισότητα και η καταπολέμηση των διακρίσεων δεν αποτελούν μόνο νομικά ζητήματα, αλλά και θεμελιώδεις προκλήσεις για την κοινωνία. Το κοινοτικό πρόγραμμα για την απασχόληση και την κοινωνική αλληλεγγύη – Progress (το πρόγραμμα Progress) περιελάμβανε τα τμήματα με τίτλο «Καταπολέμηση των διακρίσεων και ποικιλομορφία» και «Ισότητα των φύλων», τα οποία πρόκειται να συνεχιστούν και να αναπτυχθούν περαιτέρω σύμφωνα με το παρόν πρόγραμμα. Επιπλέον, η ενδιάμεση αξιολόγηση του προγράμματος Progress υπογράμμισε την ανάγκη για περισσότερες προσπάθειες και νέες πρωτοβουλίες όσον αφορά την ισότητα και την καταπολέμηση των διακρίσεων. Είναι, ως εκ τούτου, μέγιστης σημασίας να διατηρηθεί έντονη εστίαση στα ζητήματα αυτά. Επιπλέον, τα πορίσματα της ενδιάμεσης αξιολόγησης του Progress της 22ας Δεκεμβρίου 2011 στους τομείς της ισότητας και της καταπολέμησης των διακρίσεων πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος.

Τροπολογία 29 Minodora Cliveti

Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 10

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(10) Στην ανακοίνωση της Επιτροπής «Ευρώπη 20207» καθορίζεται μια στρατηγική για έξυπνη, διατηρήσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη. Η στήριξη και η προαγωγή των δικαιωμάτων των ατόμων στην Ένωση, η αντιμετώπιση των διακρίσεων και των ανισοτήτων και η προώθηση της ιθαγένειας συμβάλλουν στην προώθηση των ειδικών στόχων και των εμβληματικών πρωτοβουλιών της στρατηγικής «Ευρώπη 2020».

Τροπολογία

(10) Στην ανακοίνωση της Επιτροπής «Ευρώπη 20207» καθορίζεται μια στρατηγική για έξυπνη, διατηρήσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη. Η στήριξη και η προαγωγή των δικαιωμάτων των ατόμων στην Ένωση, η αντιμετώπιση των διακρίσεων και των ανισοτήτων, **η προστασία των δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρίες** και η προώθηση της ιθαγένειας συμβάλλουν στην προώθηση των ειδικών στόχων και των εμβληματικών πρωτοβουλιών της στρατηγικής «Ευρώπη 2020».

Or. en

Τροπολογία 30 Marian Harkin, Riikka Manner

Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 10

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(10) Στην ανακοίνωση της Επιτροπής «Ευρώπη 20207» καθορίζεται μια στρατηγική για έξυπνη, διατηρήσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη. Η στήριξη και η προαγωγή των δικαιωμάτων των ατόμων στην Ένωση, η αντιμετώπιση των διακρίσεων και των ανισοτήτων και η προώθηση της ιθαγένειας συμβάλλουν στην προώθηση των ειδικών στόχων και των εμβληματικών πρωτοβουλιών της

Τροπολογία

(10) Στην ανακοίνωση της Επιτροπής «Ευρώπη 20207» καθορίζεται μια στρατηγική για έξυπνη, διατηρήσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη. Η στήριξη και η προαγωγή των δικαιωμάτων των ατόμων στην Ένωση, **η προώθηση της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών**, η αντιμετώπιση των διακρίσεων και των ανισοτήτων, **η προστασία των δικαιωμάτων των ανθρώπων με**

στρατηγικής «Ευρώπη 2020».

αναπηρία και η προώθηση της ιθαγένειας συμβάλλουν στην προώθηση των ειδικών στόχων και των εμβληματικών πρωτοβουλιών της στρατηγικής «Ευρώπη 2020».

Or. en

Τροπολογία 31
Minodora Cliveti

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 13 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(13α) Πολύαριθμες μη κυβερνητικές οργανώσεις (ΜΚΟ), που αναπτύσσουν δραστηριότητες σε διάφορα επίπεδα, μπορούν να συμβάλουν σημαντικά σε ευρωπαϊκό επίπεδο μέσω ευρωπαϊκών αντιπροσωπευτικών δικτύων δικαιούχων που παρέχουν βοήθεια κατά την χάραξη των πολιτικών προσανατολισμών που σχετίζονται με τους γενικούς στόχους του Προγράμματος.

Or. en

Τροπολογία 32
Marian Harkin

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 13 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(13α) Πολύαριθμες μη κυβερνητικές οργανώσεις (ΜΚΟ), που αναπτύσσουν δραστηριότητες σε διάφορα επίπεδα, μπορούν να συμβάλουν σημαντικά σε ευρωπαϊκό επίπεδο μέσω ευρωπαϊκών αντιπροσωπευτικών δικτύων δικαιούχων που παρέχουν βοήθεια κατά την χάραξη

των πολιτικών προσανατολισμών που σχετίζονται με τους γενικούς στόχους του Προγράμματος.

Or. en

Τροπολογία 33
Thomas Händel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Με τον παρόντα κανονισμό θεσπίζεται το πρόγραμμα «Δικαιώματα και Ιθαγένεια» της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφεξής καλούμενο «πρόγραμμα».

Τροπολογία

1. Με τον παρόντα κανονισμό θεσπίζεται το πρόγραμμα «**Ισότητα**, Δικαιώματα και Ιθαγένεια» της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφεξής καλούμενο «πρόγραμμα».

Or. en

Τροπολογία 34
Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) συμβολή στην αύξηση της άσκησης των δικαιωμάτων που απορρέουν από την ιθαγένεια της Ένωσης·

Τροπολογία

α) συμβολή **στην προστασία των δικαιωμάτων όλων των προσώπων που διαμένουν στην Ένωση, συμπεριλαμβανομένης** της άσκησης των δικαιωμάτων που απορρέουν από την ιθαγένεια **ή τη νομοθεσία** της Ένωσης.

Or. en

Τροπολογία 35
Thomas Händel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) συμβολή στην αύξηση της άσκησης των δικαιωμάτων που απορρέουν από την ιθαγένεια της Ένωσης·

Τροπολογία

α) συμβολή στην αύξηση της άσκησης των δικαιωμάτων που απορρέουν από την ιθαγένεια της Ένωσης **και από την νομοθεσία της Ένωσης για την προστασία των υπηκόων τρίτων χωρών·**

Or. en

Τροπολογία 36
Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) προώθηση της αποτελεσματικής υλοποίησης των αρχών της απαγόρευσης των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλής, εθνοτικής καταγωγής, θρησκεύματος ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, περιλαμβανομένης της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών και των δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρία και των ηλικιωμένων·

Τροπολογία

β) προώθηση της **ίσης μεταχείρισης και της** αποτελεσματικής υλοποίησης των αρχών της απαγόρευσης των διακρίσεων **μεταξύ άλλων** λόγω φύλου, φυλής, εθνοτικής καταγωγής, θρησκεύματος ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας, γενετήσιου προσανατολισμού **ή ταυτότητας φύλου**, περιλαμβανομένης της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών και των δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρία και των ηλικιωμένων, **αναγνωρίζοντας τα δικαιώματα όλων των ανθρώπων σε αξιοπρεπή μεταχείριση· καταπολέμηση του εκφοβισμού, της παρενόχλησης και της μη ανεκτικής μεταχείρισης, ιδίως στον χώρο εργασίας· διασφάλιση του δικαιώματος σε ίση μεταχείριση μεταξύ των εργαζομένων διαφόρων κρατών μελών, όσον αφορά την απασχόληση, την αμοιβή και τους άλλους όρους εργασίας και απασχόλησης.**

Or. en

Τροπολογία 37
Thomas Händel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) προώθηση της αποτελεσματικής υλοποίησης των αρχών της απαγόρευσης των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλής, εθνοτικής καταγωγής, θρησκευματος ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, περιλαμβανομένης της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών και των δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρία και των ηλικιωμένων·

Τροπολογία

β) προώθηση της αποτελεσματικής υλοποίησης των αρχών της απαγόρευσης των διακρίσεων **για οποιουσδήποτε λόγους, συμπεριλαμβανομένου** λόγω φύλου, φυλής, εθνοτικής καταγωγής, θρησκευματος ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού **ή ταυτότητας φύλου**, περιλαμβανομένης της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών και των δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρία και των ηλικιωμένων·

Or. en

Τροπολογία 38
Kinga Göncz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) προώθηση της αποτελεσματικής υλοποίησης των αρχών της απαγόρευσης των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλής, εθνοτικής καταγωγής, θρησκευματος ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, περιλαμβανομένης της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών και των δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρία και των ηλικιωμένων·

Τροπολογία

β) προώθηση της αποτελεσματικής υλοποίησης των αρχών της απαγόρευσης των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλής, **ταυτότητας φύλου**, εθνοτικής καταγωγής, θρησκευματος ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, περιλαμβανομένης της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών και των δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρία και των ηλικιωμένων·

Or. en

Τροπολογία 39
Riikka Manner

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) προώθηση της αποτελεσματικής υλοποίησης των αρχών της απαγόρευσης των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλής, εθνοτικής καταγωγής, θρησκευματος ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, περιλαμβανομένης της ισότητας **μεταξύ γυναικών και ανδρών** και των δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρία και των ηλικιωμένων·

Τροπολογία

β) προώθηση της αποτελεσματικής υλοποίησης των αρχών της απαγόρευσης των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλής, εθνοτικής καταγωγής, θρησκευματος ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, περιλαμβανομένης της ισότητας **των φύλων** και των δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρία και των ηλικιωμένων·

Or. en

Τροπολογία 40
Marian Harkin

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

βα) προώθηση της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών, μεταξύ άλλων και καταπολεμώντας τη βία που στρέφεται κατά των γυναικών, των παιδιών και άλλων ευάλωτων ατόμων, και διασφαλίζοντας την συνεκτίμηση της διάστασης της ισότητας των φύλων κατά τον καθορισμό και την εφαρμογή όλων των πολιτικών και δραστηριοτήτων της Ένωσης·

Τροπολογία

Or. en

Τροπολογία 41
Minodora Cliveti

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

βα) προώθηση της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών, μεταξύ άλλων και καταπολεμώντας τη βία που στρέφεται κατά των γυναικών, των παιδιών, των νέων και άλλων ευάλωτων ατόμων, και διασφαλίζοντας την συνεκτίμηση της διάστασης της ισότητας των φύλων κατά τον καθορισμό και την εφαρμογή όλων των πολιτικών και δραστηριοτήτων της Ένωσης·

Or. en

Τροπολογία 42
Riikka Manner, Marian Harkin

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

δ) ενίσχυση του σεβασμού των δικαιωμάτων του παιδιού·

δ) ενίσχυση του σεβασμού των δικαιωμάτων του παιδιού **και ειδικότερα καταπολέμηση της ενδοοικογενειακής βίας**

Or. en

Τροπολογία 43
Minodora Cliveti

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

δα) διασφάλιση της τακτικής παρακολούθησης του αντίκτυπου του

προγράμματος στα δικαιώματα, την ευημερία και την προστασία των παιδιών με την εισαγωγή δεικτών από την Επιτροπή·

Or. en

Τροπολογία 44
Thomas Händel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

δα) προώθηση της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών, μεταξύ άλλων και καταπολεμώντας τη βία που στρέφεται κατά των γυναικών, των παιδιών και άλλων ευάλωτων ατόμων·

Or. en

Τροπολογία 45
Thomas Händel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

δβ) προώθηση συνεργιών μεταξύ της καταπολέμησης της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού και της καταπολέμησης των διακρίσεων για την επίτευξη μεγαλύτερης ισότητας·

Or. en

Τροπολογία 46
Thomas Händel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ε) παροχή σε καταναλωτές και επιχειρήσεις της δυνατότητας να συναλλάσσονται και να προβαίνουν σε αγορές με εμπιστοσύνη εντός της εσωτερικής αγοράς, μέσω της εκτέλεσης των δικαιωμάτων που απορρέουν από τη νομοθεσία της Ένωσης περί προστασίας του καταναλωτή και της υποστήριξης της ελευθερίας του επιχειρείν στην εσωτερική αγορά με την πραγματοποίηση διασυνοριακών συναλλαγών.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 47
Riikka Manner, Marian Harkin

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Οι δείκτες βάσει των οποίων εκτιμάται η επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στην παράγραφο 1 συνίστανται, μεταξύ άλλων, **στην αντίληψη των Ευρωπαίων** όσον αφορά την τήρηση, άσκηση και εφαρμογή των δικαιωμάτων αυτών και **στον** αριθμό των σχετικών καταγγελιών.

Τροπολογία

2. Οι δείκτες βάσει των οποίων εκτιμάται η επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στην παράγραφο 1 συνίστανται, μεταξύ άλλων, **στα ποιοτικά και ποσοτικά δεδομένα που συγκεντρώνονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο** όσον αφορά την τήρηση, άσκηση και εφαρμογή των δικαιωμάτων αυτών και **τον** αριθμό των σχετικών καταγγελιών.

Or. en

Τροπολογία 48
Thomas Händel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

γ) προώθηση της διασυνοριακής συνεργασίας και συγκρότηση αμοιβαίας γνώσης και αμοιβαίας εμπιστοσύνης μεταξύ όλων των σχετικών ενδιαφερομένων·

Τροπολογία

γ) προώθηση της διασυνοριακής συνεργασίας και συγκρότηση αμοιβαίας γνώσης και αμοιβαίας εμπιστοσύνης μεταξύ όλων των σχετικών ενδιαφερομένων, **περιλαμβανομένων και κοινωνικών εταίρων**·

Or. en

Τροπολογία 49
Riikka Manner, Marian Harkin

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

γ) προώθηση της διασυνοριακής συνεργασίας και συγκρότηση αμοιβαίας γνώσης και αμοιβαίας εμπιστοσύνης μεταξύ όλων των σχετικών ενδιαφερομένων·

Τροπολογία

γ) προώθηση της διασυνοριακής συνεργασίας και συγκρότηση αμοιβαίας γνώσης και αμοιβαίας εμπιστοσύνης μεταξύ όλων των σχετικών ενδιαφερομένων, **δικτύων και μη κυβερνητικών οργανώσεων**·

Or. en

Τροπολογία 50
Thomas Händel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) δραστηριότητες κατάρτισης, π.χ. ανταλλαγές προσωπικού, εργαστήρια, σεμινάρια, εκδηλώσεις για την εκπαίδευση εκπαιδευτών, ανάπτυξη επιγραμμικών ή άλλου τύπου ενοτήτων κατάρτισης·

Τροπολογία

β) δραστηριότητες κατάρτισης, π.χ. ανταλλαγές προσωπικού, εργαστήρια, σεμινάρια, εκδηλώσεις για την εκπαίδευση εκπαιδευτών, ανάπτυξη επιγραμμικών ή άλλου τύπου ενοτήτων κατάρτισης. **Οι δραστηριότητες αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν τη διάσταση του φύλου**

και να συνεκτιμούν την καταπολέμηση των διακρίσεων.

Or. en

Τροπολογία 51
Kinga Göncz

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Η Επιτροπή παρακολουθεί σε τακτική βάση την εφαρμογή του προγράμματος προκειμένου να ελέγχει την υλοποίηση δράσεων βάσει του προγράμματος στους τομείς δράσης οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 και την επίτευξη των ειδικών στόχων οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 4. Η παρακολούθηση παρέχει επίσης ένα μέσο εκτίμησης του τρόπου διευθέτησης των ζητημάτων της ισότητας των φύλων και της απαγόρευσης των διακρίσεων στο πλαίσιο ανάπτυξης του συνόλου των δράσεων κατ' εφαρμογή του προγράμματος. Στις περιπτώσεις που κρίνεται σκόπιμο, οι σχετικοί δείκτες θα πρέπει να παρουσιάζονται αναλυτικά κατά φύλο, ηλικία και αναπηρία.

Τροπολογία

1. Η Επιτροπή παρακολουθεί σε τακτική βάση την εφαρμογή του προγράμματος προκειμένου να ελέγχει την υλοποίηση δράσεων βάσει του προγράμματος στους τομείς δράσης οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 και την επίτευξη των ειδικών στόχων οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 4. Η παρακολούθηση παρέχει επίσης ένα μέσο εκτίμησης του τρόπου διευθέτησης των ζητημάτων της ισότητας των φύλων και της απαγόρευσης των διακρίσεων στο πλαίσιο ανάπτυξης του συνόλου των δράσεων κατ' εφαρμογή του προγράμματος. Στις περιπτώσεις που κρίνεται σκόπιμο, οι σχετικοί δείκτες θα πρέπει να παρουσιάζονται αναλυτικά κατά φύλο, ηλικία, **εθνοτική καταγωγή, ειδικότερα όσον αφορά τους Ρομά,** και αναπηρία.

Or. en